

DCT GmbH  
Radlkofersstraße 2  
81373 München  
Deutschland

Internet: [www.DCTgmbh.de](http://www.DCTgmbh.de)

E-Mail: [info@DCTgmbh.de](mailto:info@DCTgmbh.de)

Telefon: +49 (0)89 660 66779

## **DCT GmbH**

Seit unserer Gründung sind wir Partner für mittelständische Unternehmen. Genau wie unsere Kunden sind wir spezialisiert auf das, was wir am besten können: Fachlich geprüfte technische Übersetzungen ins Deutsche und Chinesische zu festgelegten Preisen. Sofort einsatzbereit, ohne langwierige Nachkontrollen. Dolmetschen und Kulturtrainings runden unser umfassendes Angebot ab.

### **Chinesisch-deutsche Übersetzungen**

Gemeinsprachliche Texte: 0,17 €/Zeichen des Ausgangstexts zzgl. MwSt.  
Fachübersetzung: 0,19 €/Zeichen des Ausgangstexts zzgl. MwSt.

### **Deutsch-chinesische Übersetzungen**

Gemeinsprachliche Texte: 1,75 €/Normzeile des Ausgangstexts zzgl. MwSt.  
Fachübersetzung: 1,95 €/Normzeile des Ausgangstexts zzgl. MwSt.

Eine Normzeile entspricht 55 Zeichen inkl. Leerzeichen.

### **Die virtuelle Sprachabteilung für Ihr Unternehmen – Fachübersetzung im Rundum-sorglos-Paket**

Die Fachübersetzung im Rundum-sorglos-Paket ist besonders für Unternehmen geeignet, die keine internen Sprachabteilungen haben, um die fertige Übersetzung zu lektorieren.

Die Übersetzung, die Überprüfung der technischen Logik sowie das Lektorat des übersetzten Textes sind in den folgenden Preisen bereits inklusive. Prinzipiell sind drei Personen in den Übersetzungsprozess involviert und das herkömmliche Vier-Augen-Prinzip wird somit übertroffen.

#### **Im Preis sind folgende Leistungen inbegriffen:**

Übersetzung       Kontrolle des technischen Ablaufs       Lektorat von jeweiligen Muttersprachlern

#### **Chinesisch-deutsche Übersetzungen:**

Gemeinsprachliche Texte: 0,25 €/Zeichen des Ausgangstexts zzgl. MwSt.  
Fachübersetzung: 0,27 €/Zeichen des Ausgangstexts zzgl. MwSt.

Chinesisch-deutsche Übersetzungen werden nach Anzahl der chinesischen Zeichen berechnet. Alle Preise zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer.

#### **Deutsch-chinesische Übersetzungen:**

Gemeinsprachliche Texte: 2,55 €/Normzeile des Ausgangstexts zzgl. MwSt.  
Fachübersetzung: 2,95 €/Normzeile des Ausgangstexts zzgl. MwSt.

Eine Normzeile entspricht 55 Zeichen inkl. Leerzeichen.

### **Dolmetscherservice Allgemein**

Sie suchen für Ihre Verhandlungsgespräche oder Delegationen Dolmetscher, die beide Sprachen sprechen und die Informationen „zwischen den Zeilen“ in der Zielsprache richtig wiedergeben? Wir dolmetschen in Kantonesisch und Hochchinesisch und setzen dafür Dolmetscher mit interkulturellem Verständnis ein.

Preis Dolmetscherservice Allgemein für Chinesisch und Deutsch: 80,00 €/h zzgl. MwSt.

### **Dolmetscherservice Technik**

Sie suchen für Ihre Werksführung, Schulung oder für Ihre Produktabnahme professionelle Dolmetscher, die technische Details verstehen und diese in der Zielsprache korrekt wiedergeben können? Unsere Dolmetscher haben die Praxiserfahrung und die Sprachkompetenz, die Sie brauchen. Wir dolmetschen in Kantonesisch und Hochchinesisch.

Preis Dolmetscherservice Technik für Chinesisch und Deutsch: 100,00 €/h zzgl. MwSt.

---

### **Interkulturelles Training für China**

Nichts ist uns wichtiger als umsetzbare Lösungsansätze, die Sie aus unseren Trainings mitnehmen und in der Praxis anwenden können. Wir bieten daher Inhouse-Trainings, in denen solche Lösungsansätze für die Herausforderungen mit chinesischen Geschäftspartnern und Mitarbeitern gemeinsam herausgearbeitet werden. Der Schwerpunkt des Trainings wird deshalb auf die individuellen Bedürfnisse des Kunden gelegt.

#### **Modul I: „Erfolgreiche Zusammenarbeit mit chinesischen Lieferanten und Mitarbeitern“ – Inhousetraining**

- Zielgruppe: Fach- und Führungskräfte
- Lernziele: Das nötige Hintergrundwissen und professionelle Lösungsansätze zu erfolgreicher und langfristiger Zusammenarbeit mit chinesischen Lieferanten und Mitarbeitern
- Methoden: Vorträge, Fallstudien, Knowhow-Transfer, Simulationen und Diskussionen
- Dauer: 1 Tag, 9:00-17:00 Uhr
- Teilnehmerzahl: Maximal 10

#### **Modul II: „Verhandlungen mit chinesischen Geschäftspartnern“ – Inhousetraining**

- Zielgruppe: Fach- und Führungskräfte
- Lernziele: Professionelle Strategien für Verhandlungen mit chinesischen Geschäftspartnern
- Methoden: Vorträge, Fallstudien, Knowhow-Transfer, Simulationen und Diskussionen
- Dauer: 1 Tag, 9:00-17:00 Uhr
- Teilnehmerzahl: Maximal 10

### **Modul III: „Fit-for-China Entsendungsvorbereitung für Fach- und Führungskräfte “ – Inhouse Training**

Zielgruppe:	Fach- und Führungskräfte sowie ihre mit ausreisenden Familienmitglieder
Lernziele:	Professionelle Strategien in der Verhandlung mit chinesischen Geschäftspartnern sowie ein Survival-Paket für die Familienmitglieder
Methoden:	Vorträge, Fallstudien, Know-How-Transfer, Simulationen und Diskussionen
Dauer:	2 Tag, 9:00-17:00 Uhr
Teilnehmerzahl:	Maximal 10

---

### **Beratung bei interkulturellen Konflikten zwischen deutsch-chinesischen Geschäftspartnern oder ihren Mitarbeitern**

Beratungen, um interkulturelle Konflikte mit chinesischen Geschäftspartnern bzw. mit ihren chinesischen Mitarbeitern zu vermeiden, starten mit einem Vorabgespräch. Sprechen Sie uns an und wir erstellen Ihnen ein Portfolio für ihr persönliches Konfliktmanagement.

### **Sprachtraining für Fach- und Führungskräfte – Inhouse Sprachtraining Chinesisch**

Sie lernen bequem in Ihrem Unternehmen Chinesisch, ohne lange An- und Abfahrtszeiten auf sich zu nehmen. Nach unserem innovativen Konzept sprechen Sie in kurzer Zeit Chinesisch.

### **Modul I: Für Anfänger – Inhouse Sprachtraining Chinesisch**

Zielgruppe:	Fach- und Führungskräfte
Lernziele:	Individuelle Lernziel-Festlegung mit den Teilnehmern zu Beginn und Evaluation zum Ende des Moduls
Dauer:	20 Trainingseinheiten à 90 Minuten
Teilnehmerzahl:	Maximal 6
Preis:	92,00 EUR / Trainingseinheit zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer

### **Modul II: Für Fortgeschrittene – Inhouse Sprachtraining Chinesisch**

Zielgruppe:	Fach- und Führungskräfte
Lernziele:	individuelle Lernzielfestlegung mit den Teilnehmern zu Beginn und Evaluation zum Ende des Moduls
Dauer:	20 Trainingseinheiten à 90 Minuten
Teilnehmerzahl:	Maximal 6
Preis:	92,00 EUR / Trainingseinheit zzgl. gesetzlicher Mehrwertsteuer

### **Wir beraten Sie gerne**

Telefon: +49 (0)89 660 66779

E-Mail: [info@DCTgmbh.de](mailto:info@DCTgmbh.de)

Internet: [www.DCTgmbh.de](http://www.DCTgmbh.de)